

ZEFANIAS

1 ¹Amo ini ang mensahi nga ginpahayag sang GINOO kay Zefanias sang panahon nga si Josia nga anak ni Amon amo ang hari sang Juda. Si Zefanias anak ni Cushi, si Cushi anak ni Gedalia, si Gedalia anak ni Amaria, kag si Amaria anak ni Hezekia.

Ang Palaabuton nga Kalaglagan

²Nagsiling ang GINOO, “Laglagon ko sing bug-os ang tanan nga ara sa duta—³ang mga tawo, ang mga sapat pati na ang mga pispis kag mga isda. Dulaon ko ang mga nagatulod sa mga tawo sa pagpakasala pati man ang mga makasasala.^a Laglagon ko gid ang tanan nga tawo sa duta. *Ako*, ang GINOO, ang nagsiling sini.

⁴“Silutan ko ang mga pumuluyo sang Juda pati na ang tanan nga pumuluyo sang Jerusalem. Laglagon ko ang mga nagkalabilin nga mga manugsimba sang dios-dios nga si Baal pati na ang mga pari nga nagaalagad sini, agod indi na sila madumduman pa. ⁵*Laglagon ko man* ang mga nagasaka sa atop sang ila balay sa pagsimba sa adlaw, bulan kag mga bituon. *Laglagon ko* ang mga nagasimba kag nagasumpa nga mag-alagad indi lang sa akon kundi sa *dios-dios man nga si Molec*.^b ⁶*Laglagon ko* ang mga nagtalikod sa akon ukon ang mga wala naga-dangop sa akon.

⁷“Maglinong kamo sa akon presensya, kay malapit na ang adlaw nga magasilot ako. Ginpreparar ko na ang *akon katawhan nga pamatyon pareho* sang sapat nga inughalad. Ginseparar ko na ang *mga kaaway nga akon gintawag nga magsalakay sa Juda*. ⁸Sa sina nga adlaw,

pamatyon ko ang *mga taga-Juda pareho* sang sapat nga inughalad. Silutan ko ang *ila* mga opisyal kag ang mga anak sang *ila* hari, kag ang tanan *sa ila* nga nagsunod sa *malaot nga mga* pangginawi sang mga taga-iban nga nasyon.^c ⁹Silutan ko man sa sina nga adlaw ang tanan nga nagsunod sa mga seremonya sang mga wala nakakilala sa akon^d kag ang mga nagapamintas kag nagapangdaya agod mapuno nila *sang mga pagkabutang* ang balay sang ila agalon.^e

¹⁰“*Ako*, ang GINOO, nagsiling nga sa sina nga adlaw mabatian ang paghinibi sa Puwertahan sang mga *Isda^f sang siyudad sang Jerusalem* kag sa bag-o nga bahin sang siyudad. Mabatian man ang puwerte nga gahod *sang mga nagkalarumpag nga mga balay* sa mga bukid. ¹¹Maghibi kamo nga nagaestar sa ubos nga bahin^g *sang siyudad sang Jerusalem* tungod kay magakalamatay ang tanan ninyo nga mga negosyante.

¹²“Sa sina man nga tion usisaon ko sing maid-id^h ang mga taga-Jerusalem kag silutan ko ang mga tawo nga nagapatawhay-tawhay lang nga nagsiling sa ila kaugalingon, ‘Wala sing himuon ang GINOO nga maayo ukon malain.’ ¹³Agawon ang ila mga pagkabutang kag bayaan nila ang ila mga balay. Indi sila ang magaestar sa mga balay nga ila ginpatindog. Kag indi sila ang magainom sang bino nga halin sa ila gintanom nga mga ubas.”

Ang Makahaladlok nga Adlaw nga Magasilot ang GINOO

¹⁴Malapit na lang gid ang makahaladlok nga adlaw nga magasilot ang

^a1:3 ang mga nagatulod...makasasala: *Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini*. ^b1:5 Molec: *sa Hebreo, Malcam, nga amo ang isa ka ngalan ni Molec*. ^c1:8 nagsunod...nasyon: *sa literal, nagsuksok sang bayo sang taga-iban nga nasyon*. ^d1:9a nagsunod...sa akon: *sa literal, wala nagatapak sa may puwertahan dampi*. ^e1:9b ang balay sang ila agalon: *ukon, ang templo sang ila dios*. ^f1:10 Puwertahan sang mga Isda: *Siguro diri ginapaagi ang mga isda nga ginadala sa siyudad*. ^g1:11 ubos nga bahin: *ukon, merkado*. ^h1:12 sing maid-id: *sa literal, paagi sa mga suga*.

GINOO. Dali na lang ini mag-abot! Mapait ang ina nga adlaw, kay bisan gani ang mga soldado magasinggit sa *pagpangayo sang bulig*. ¹⁵Amo ina nga adlaw nga ipakita sang Dios ang iya kaakig. Adlaw ina sang kalisod, kasakitan, kalaglagan, kag kapierdihan. Madulom kag magal-om ang ina nga adlaw, ¹⁶kag mabatian ang pagpatunog sang mga budyong kag ang pagsininggit sang mga soldado samtang nagasalakay sila sa napaderan nga mga banwa kag sa mataas nga mga tore sini.

¹⁷*Nagsiling ang GINOO*, “Padal-an ko sang sina nga kalisod ang mga tawo kag magalakat sila nga daw sa mga bulag, tungod kay nakasala sila batok sa akon. Magailig ang ila dugo pareho sang tubig,ⁱ kag magakaladunot ang ila mga bangkay pareho sang ipot.^j ¹⁸Indi maka-luwas sa ila ang ila mga pilak kag mga bulawan sa sina nga adlaw nga ipakita ko ang akon kaakig nga pareho sang kalayo nga magalamon sang bug-os nga duta. Gulpi ko lang nga laglagon ang tanan nga nagaestar sa duta.”

Ang Panawagan sa Paghinulsol

2 ¹*Nagsiling si Zefanias sa mga taga-Juda*, “Wala huya nga nasyon, magtipon kamo kag *maghinulsol* ²sa wala pa mag-abot ang gintalana nga tion nga tabugon kamo palayo^k pareho sang mga upa nga ginpalid. *Maghinulsol kamo* sa wala pa mag-abot ang puwerte nga kaakig sang GINOO. ³Kamo man nga mapainubuson nga mga tawo, nga naga-sunod sa mga sugo sang GINOO, magdangop man kamo sa iya. Padayuna ninyo ang paghimo sang matarong kag ang pagpaubos. Kay basi pa lang indi kamo maano sa adlaw nga ipakita sang GINOO ang iya kaakig.”

Ang Silot sa Nasyon sang Filistia

⁴“Wala na sing may magaestar sa Gaza kag sa Ashkelon. Ang *mga pumuluyo sang Ashdod* palayason sa sulod

lang sang tunga sa adlaw, kag ang *mga pumuluyo sang Ekron* palayason man sa ila nga banwa. ⁵Kaluluoy kamo nga mga Filistinhon^l nga nagaestar malapit sa dagat. Amo ini ang ginasiling sang GINOO batok sa inyo: ‘Kamo nga mga Filistinhon sa Canaan, laglagon ko kamo, kag wala sing may mabilin sa inyo.’ ⁶Gani ang inyo duta nga malapit sa dagat mangin palahalban kag toril sang mga karnero. ⁷Ang inyo duta sakupon sang mga nagkalabilin nga mga katawhan sang Juda. Dira sila magapahalab sang ila mga kasapatan, kag kon gab-i dira sila matulog sa mga balay sa Ashkelon. Dumdumon sila sang GINOO nga ila Dios kag ibalik niya ang ila maayo nga kahimtangan.”

Ang Silot sa Nasyon sang Moab kag sa Nasyon sang Ammon

^{8,9}Nagsiling ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sang Israel, “Nabatian ko ang pagpakahuya kag pagpangyaguta sang mga taga-Moab kag taga-Ammon sa akon katawhan. Nagapahambog pa sila nga masarangan nila nga agawon ang duta sang akon katawhan.^m Gani nagapanumpa ako sa akon kaugalingon nga laglagon ko gid ang Moab kag Ammon pareho sang Sodom kag Gomora. Ang ini nga mga duta indi na mapuslan hasta san-o. Matabunan na lang ini sang mga tunukon nga mga hilamon kag mapuno sang mga buho nga ginahimuan sang asin. Agawon ini sang akon nagkalabilin nga katawhan kag kuhaon nila ang mga pagkabutang sini.”

¹⁰*Nagsiling si Zefanias*, “Amo ina ang balos sa pagpabugal sang mga taga-Moab kag taga-Ammon. Kay ginapakahuy-an nila kag ginayaguta ang katawhan sang GINOO nga Makagagahom. ¹¹Pahadlukon gid sila sang GINOO kay laglagon niya ang tanan nga dios-dios sa kalibutan. Kag dayon magasimba sa iya ang mga tawo sang kada nasyon sa ila kaugalingon nga lugar.”

¹1:17a tubig: sa *Hebreo*, balas. ^j1:17b magakaladunot...ipot: *ukon*, magaguwa ang ila mga tinai sa ila lawas pareho sang ipot. ^k2:2 nga tabugon kamo palayo: *ukon*, nga magaligad. ^l2:5 Filistinhon: sa *Hebreo*, Keretnon. *Mga katawhan ini nga sakop sang Filistia. Kag sa diri nga bersikulo nagarepresentar sila sa bug-os nga mga Filistinhon.* ^m2:8,9 Nagapahambog...katawhan: *Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.*

Ang Silot sa Nasyon sang Etiopia kag sa Nasyon sang Asiria

¹²*Nagsiling ang GINOO*, “Kamo man nga mga taga-Etiopia,ⁿ ipapatay ko kamo sa inaway.

¹³“Silutan ko man ang mga taga-Asiria nga ara sa aminhan. Mangin mamingaw ang Nineve^o kag mangin pareho ka mala sa desierto. ¹⁴Dira magaluko ang mga baka, kanding, kag ang iban pa nga nagkalain-lain nga mga sapat. Magahapon ang mga bukaw sa mga nagkalaguba nga haligi, kag ang ila nga huni mabatian sa mga bintana. Magakalaguba ang mga puwertahan kag magakalahukas ang mga kahoy nga sedro. ¹⁵Amo ina ang matabo sa siyudad sang Nineve, nga ang iya mga pumuluyo nagapabugal nga wala sing may mag-ano sa ila, kag nagsiling sila sa ila kaugalingon, ‘Wala na sang iban pa nga pareho sa aton kagamhanan!’ Pero malaglag sing bug-os ini nga siyudad kag pagaestaran na lang sang talunon nga mga sapat. Kag ang tanan nga tawo nga magaagi sa sina nga siyudad magapakita sang ila pagyaguta sa iya.”

Ang Palaabuton sang Jerusalem

3 ¹*Nagsiling si Zefanias*, “Kaluluoy ang Jerusalem! Ang iya mga pumuluyo nagarebelde sa Dios kag naghimo sang mahigko nga mga butang, kag ang iya mga pangulo nagapamigos. ²Wala sila nagatuman bisan kay sin-o, kag indi sila gusto nga tudluan. Wala sila nagsalig ukon nagapalapit sa GINOO nga ila Dios. ³Ang ila mga opisyal daw pareho sa nagangurob nga leon. Ang ila mga pangulo daw pareho sa mabangis nga ido^p nga nagapangita sang iya tulukbon kon gab-i, kag ang iya biktima ginaubos niya kag wala na sing bilin pagkaaga. ⁴Ang ila mga propeta mga dasodaso kag indi masaligan. Ginahigkuan sang ila mga pari ang templo kag ginalapas nila ang Kasuguan sang Dios. ⁵Pero ara gihapon ang presensya

sang GINOO sa ila nga siyudad. Ginahimo sang GINOO ang husto kag wala siya nagahimo sang indi husto. Adlaw-adlaw ginapakita niya kon ano ang husto, kag wala niya ini ginauntatan. Pero ang malaot nga mga tawo *nagapadayon gihapon sa paghimo sang malain kag wala sila nahuya.*

⁶“*Karon, nagsiling ang GINOO*, ‘Ginlaglag ko ang mga nasyon; gin-guba ko ang ila mga siyudad pati ang mga pader kag mga tore sini. Wala sing may nabilin sa ila mga pumuluyo, gani wala na sang tawo nga makita nga nagalakat sa ila mga karsada. ⁷Tungod sa sining akon ginhimo naghunahuna ako nga tahuron na ako sang akon katawhan kag batunon na nila ang akon pagsaway sa ila, agod indi malaglag ang ila siyudad suno sa gintalana ko sa ila. Pero nagpakasala pa gid gani sila tapat.

⁸“*Gani kamo nga matutom nga mga taga-Jerusalem*, hulata lang ninyo ang adlaw nga iakusar ko ang mga nasyon. Tungod kay nagdesisyon na ako nga tipunon ko ang mga nasyon kag mga ginharian agod ipakita ko sa ila ang akon puwerte nga kaakig nga pareho sang kalayo nga magalamon sang bug-os nga kalibutan. ⁹Kag dayon bag-uhon ko ang mga tawo^q agod tanan sila magadangop sa akon kag magaisa sa pag-alagad sa akon. ¹⁰Ang akon katawhan nga naglalapta sa unhan sang mga suba sang Etiopia^r magadala sa akon sang mga halad.

¹¹“*‘Sa sina nga adlaw nga magasilot ako, kamo nga mga taga-Jerusalem* indi mahuy-an sa tanan nga sala nga ginhimo ninyo sa akon. Kay kuhaon ko sa inyo ang mga tawo nga bugalon kag matinaas-taason. Kag indi na kamo magpabugal liwat didto sa akon balaan nga bukid.^s ¹²Pero bilinan ko ang Jerusalem sang mga tawo nga pigado kag kubos, nga magapangayo sang bulig^t sa akon. ¹³Ini sila nga nagkalabilin nga mga Israelinhon indi maghimo sang malain; indi sila magbutig ukon magpangdaya.

^{2:12} taga-Etiopia: sa *Hebreo*, taga-Cush. ^{2:13} Nineve: *Amo ini ang kapital sang Asiria*. ^{3:3} mabangis nga ido: sa *English*, wolf. ^{3:9} bag-uhon...tawo: sa *literal*, bayluhan ko ang baba sang mga tawo sang matinlo nga baba. ^{3:10} Etiopia: sa *Hebreo*, Cush. ^{3:11} balaan nga bukid: *ukon*, Bukid sang Zion. ^{3:12} magapangayo sang bulig: *ukon*, magasalig.

Magakaon sila kag magatulog nga wala sing may ginakahadlukan.’ ”

Magkalipay ang mga Israelinhon

¹⁴*Nagsiling si Zefanias*, “Kamo nga mga pumuluyo sang Israel, maghinugyaw kamo! Kamo nga mga pumuluyo sang Zion, ang siyudad sang Jerusalem, magkanta kamo kag magkalipay sa bug-os ninyo nga tagipusuon! ¹⁵*Kay* indi na kamo pagsilutan sang GINOO. Tabugon niya ang inyo mga kaaway. Kaupod ninyo ang GINOO, ang Hari sang Israel, gani wala na kamo sing kahadlukan nga katalagman.

¹⁶“Sa sina nga adlaw magasiling ang mga tawo sa inyo nga mga taga-Jerusalem, ‘Mga pumuluyo sang Zion, indi kamo magkahadlok; indi kamo magkaluya. ¹⁷*Kay* kaupod ninyo ang GINOO nga inyo Dios. Pareho siya sa isa ka gamhanan nga soldado nga magaluwas sa inyo. Malipay gid siya sa inyo, kag paagi sa iya gugma bag-uhon niya

ang inyo kabuhi.⁴ Magakanta siya kag magahugyaw sa kalipay tungod sa inyo, ¹⁸pareho sang *tawo nga nagakalipay sa adlaw sang piesta.*’

“*Nagsiling ang GINOO*, ‘Kuhaon ko ang inyo pag-antos agod indi na kamo mahuy-an.’ ¹⁹Sa sina nga tion, silutan ko ang tanan nga nagapigos sa inyo. Luwason kag tipunon ko kamo nga *pareho sa mga karnero nga nagkalapiang kag naglalapta*. Ginpakahuy-an kamo sadto, pero padunggan ko kamo kag himuon nga bantog sa bug-os nga kalibutan. ²⁰*Huo*, tipunon ko kamo sa sina nga tion, kag papaulion ko kamo sa inyo duta. Padunggan ko kamo kag himuon nga bantog sa bug-os nga kalibutan. *Matabo ini* sa tion nga ibalik ko ang inyo maayo nga kahimtangan, nga makita ninyo mismo. *Ako*, ang GINOO, ang *nagsiling sini.*’ ”

⁴3:17 bag-uhon...kabuhi: *Amo ini sa Septuagint kag sa Syriac. Sa Hebreo, magahipos siya.* ¹⁸3:18 *Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo.*